

Anales de Antropología

Volumen 34

2000



INSTITUTO DE INVESTIGACIONES ANTROPOLÓGICAS
UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

Anales de Antropología
FUNDADOR JUAN COMAS

CONSEJO EDITORIAL

Roger Bartra, Instituto de Investigaciones Sociales-UNAM

Pedro Carrasco, State University of New York at Stony Brook

Luis Fernando Lara, El Colegio de México

Gabriel W. Lasker, Wayne State University

Norman McQuown, Departamento de Antropología, Universidad de Chicago

Fabio Salamanca, Instituto Mexicano del Seguro Social

Iraida Vargas, Universidad Central de Caracas, Venezuela

EDITORES ASOCIADOS

Santiago Genovés, Instituto de Investigaciones Antropológicas-UNAM

Yolanda Lastra, Instituto de Investigaciones Antropológicas-UNAM

Alfredo López Austin, Instituto de Investigaciones Antropológicas-UNAM

Carlos Navarrete, Instituto de Investigaciones Antropológicas-UNAM

EDITORIA

Rosa María Ramos, Instituto de Investigaciones Antropológicas-UNAM

Anales de Antropología, Vol. 34, 2000, es editada por el Instituto de Investigaciones Antropológicas de la Universidad Nacional Autónoma de México.

Ciudad Universitaria, 04510, México, D.F. ISSN -0185-1225. Certificado de Licitud de Título (en trámite), Certificado de Licitud de Contenido (en trámite), Reserva al título de Derechos de Autor (en trámite).

Se terminó de imprimir en noviembre de 2001, en *Trazo Binario*, Calle Cuatro-10, Col. Espartaco, México, D.F. Su composición se hizo en el IIA por Ada Ligia Torres Maldonado y Martha González Serrano; en ella se emplearon tipos Tiasco y Futura de 8, 9, 11 y 12 puntos. La corrección la realizaron Mercedes Mejía Sánchez, Adriana Incháustegui, Litzajaya Motta y Christian Herrera; la edición estuvo al cuidado de Juan Antonio Perujo Cano. Diseño de portada: Francisco Villanueva. Realización: Martha González Serrano. Fotografía de portada: Huipil de Santiago Tilapa (detalle), en *Artes de México*, Textiles de Oaxaca, número 35, 1996.

La edición consta de 500 ejemplares en papel cultural de 90g.

UN NUEVO GALARDÓN PARA UN INVESTIGADOR DEL IIA

En un amplio sentido del término, crecer dentro del contraste de dos culturas históricamente contrapuestas y del mismo modo fusionadas, puede ser una experiencia enriquecedora. Lo es principalmente para quien se dedica al estudio de esas sendas expresiones, ya que adquiere una amplia perspectiva histórica y social de las particularidades culturales.

Ramón Arzápalo nació en Tinum provincia de Yucatán, donde creció entre el contraste de dos culturas manifestados por el español y el maya: dos lenguas y dos culturas que motivaron su vocación profesional.

Sus estudios de posgrado en Alemania, Estados Unidos, Canadá y Uruguay conformaron su carrera académica como lingüista especializado en la cultura amerindia e hispánica, campos a los que ha dedicado su vida mediante la investigación y la docencia. Fue profesor de la Universidad de Colonia (1969-1972) y de la de Bielefeld, República Federal de Alemania (1972-1979), así como investigador visitante en el Instituto Iberoamericano de Berlín (1987) y profesor visitante de las universidades de Calgary, Canadá (1986), de la Libre de Berlín (1987 y 1994) y de la de Quintana Roo (1995-1996).

La investigación y la docencia fueron una afortunada combinación de actividades académicas para varias generaciones de alumnos del doctor Arzápalo, en particular para quienes asistimos a su curso de Literatura maya en la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM. Este primer encuentro con la literatura peninsular nos colocó en el umbral del estudio de la lengua maya rescatada en los textos sagrados coloniales, en su análisis literario y en la tarea de profundizar en el lenguaje sacerdotal que caracteriza sus oscuros pasajes. Tuvimos entonces la oportunidad de aplicar algunas técnicas de análisis al documento maya *El ritual de los bacabes*, colección de 68 conjuros curativos mayas, y uno de los aportes más sobresalientes del doctor Arzápalo al estudio de esa cosmovisión indígena. En esta obra de traducción y análisis del maya clásico al español, además de reconstruir el formato poético del antiguo lenguaje sacerdotal en los conjuros, anexó, mediante la aplicación de técnicas

computacionales, una novedosa información como lo son las frecuencias de frases y vocablos e índice de primeros versos, herramientas que facilitan a los estudiosos el manejo de aquel código formulario.

Este interés por la filología maya y la búsqueda de métodos sistematizados para estudiarla, llevó al doctor Arzápalo a realizar, con el auspicio de DGAPA y el Instituto de Investigaciones Antropológicas de la UNAM, la nueva edición del *Calepino de Motul, diccionario maya-español*, escrito en el siglo XVI. Éste fue un largo y laborioso proyecto, que después de cuatro años de trabajo, culminó en los tres tomos del diccionario publicados en 1995. De nueva cuenta, la aplicación de técnicas computacionales permitió procesar la vasta información del diccionario para convertirlo en una herramienta para filólogos y lingüistas, así como para estudiosos de la cosmovisión maya y de sus cambios ideológicos tras el contacto con el colonialismo español.

Como sus alumnas y también colaboradoras en esta edición del *Calepino de Motul*, seguimos de cerca las actividades académicas del doctor Arzápalo como investigador del IIA. Sus aportes al conocimiento de la lengua y la cultura mayas se conocen por sus numerosas participaciones en congresos y reuniones especializados nacionales e internacionales, como los congresos de americanistas celebrados en la ciudad de México, en Manchester, en Nueva Orleans y en Estocolmo. En encuentros como el de la Academia Mundial de Seúl (1988) o la organizada sobre las “Perspectivas antropológicas en el mundo maya” (Gerona, España, 1991), el Simposio de Lingüística Indoamericana de Las Palmas de Gran Canaria (1996) o el de Tel Aviv, Israel (1999). Igualmente, especialistas, alumnos y público interesado han sido partícipes de sus conocimientos como lingüista y mayista, por medio de numerosas conferencias que ha dictado en diversas partes del mundo, como en la República Checa, Uruguay, España, Japón y México.

La lingüística general, la socio y etnolingüística, así como la narrativa contemporánea de los mayas peninsulares –tradición oral que actualmente se empieza a revalorar como parte de la literatura indígena de México–, han definido una reconocida trayectoria de investigación del doctor Arzápalo y lo han acercado, tanto a las jóvenes generaciones de alumnos para dirigir numerosas tesis de licenciatura, maestría y doctorado, como a diversas asociaciones académicas nacionales y extranjeras, así como a consejos editoriales de revistas científicas de México, Chile, Estados Unidos e Israel, en las que funge como asesor especializado.

Resulta muy difícil seleccionar y resaltar dentro del breve espacio de una síntesis esos capítulos primordiales de una trayectoria académica. También lo

es captar en su totalidad la experiencia que se deriva de una estrecha convivencia con dos mundos de expresión cultural. Sin embargo, hay momentos en que un reconocimiento a una vida de estudio, lo dice todo. A este momento nos unimos sus alumnos y sus colegas, investigadores del Instituto de Investigaciones Antropológicas de la UNAM, para felicitar al doctor Ramón Arzápalo por la medalla “Eligio Ancona” que le otorgó el Gobierno del Estado de Yucatán, el Ministerio de Cultura del Estado y la Universidad Autónoma de Yucatán, el pasado 13 de septiembre de 2000.

Patricia Martel, Isabel López Rosas y Rosana de Almeida

Instituto de Investigaciones Antropológicas
Universidad Nacional Autónoma de México

